

KYLATALO PALTTINA, ESPOO

Molino Oy
Finnmap Consulting Oy

Palttina on Kaukalahden asukkaiden kokoontumispaikka. Se sisältää päiväkodin ja kokoontumistiloja. Vanhojen kylätalojen mukaisesti talosta tehtiin teknisesti yksinkertainen, talonpoikaisjärjen mukainen rakennus. Eksoottisia puulajeja vältettiin ja sen sijaan käytettiin suomalaista mäntyä, kuusta, koivua ja tammaa.

Koska tontti on pieni, talosta tehtiin kaksikerroksinen. Sisäänkäyntien katokset sulautettiin leveäksi räystääksi ja talon ympärille rakennettiin tilava, katettu terassi, joka toimii välittävänä vyöhykkeenä sisä- ja ulkotilojen välillä. Räystäät kattaa ison puuparvekkeen sekä suojaa julkisivua ja lasiseinää auringolta ja sään rasituksilta.

Ryömintätilainen ontelolaatta-alapohja ulottuu terassin ulkoreunalle saakka. Terassi toimii ylisuurena sokkelina, joka nostaa puurakenteet ja julkisivut reilusti irti maasta.

Kattorakenne jatkuu sisätiloista aina räystäään ulko-reunaan asti. Liimapuupalkit jätettiin näkyviin ja palkkien väleihin rakennettiin ripustukset näkyvälle teknikalle ja akustoinnille, mikä vaati tarkkaa suunnittelua ja toteutusta.

Puurakenteista

Rakennuksen rungon muodostavat liimapuupilarit ja -palkit, joiden palonkestävyysluokka on R 30. Liitokset on toteutettu pääosin piiloon jäävin sinkityin teräsosin. Räystästä kannattavat, pyöreät liimapuupilarit on tuettu nurjahdusta vastaan liimapuisin ”puomein”, joista osa kannattaa parveketta. Puomeja pitkin kuljettiin sähköve-toja julkisivun ja terassin valaistusta varten.

Välipohjana on teräsbetoninen liittolaatta.

Rakennus on paloluokaltaan P 2 ja se on sprinklaamaton, minkä vuoksi sisätiloissa voitiin käyttää vain rajoitetusti palavia pintamateriaaleja. Puurakenteet kasvatettiin isommaksi kuin oli tarpeellista, jolloin saatiin puuta näkyviin ja lisäksi ylimitoitettut 190 mm x 900 mm pilarit toimivat tilanjakajina ja muodostavat lapsen mit-takaavaan sopivia tiloja. Keskialueella pilarien mitat ovat 240 mm x 270 mm.

Katto rakennettiin paikalla vanerilevyn päälle ker-topuusta ja sahatavarasta ristiin latomalla. Katto on tuuletettu ja ”sadetakkina” on kumibitumikermi.

Tasorakenteet toimivat jäykistävinä levyinä, jotka siirtä-vät voimat jäykistäville rakenteille.

Ulkoseinät tehtiin puurakenteisina elementteinä, jot-ka verhoiltiin vaakalaudoituksella. Laudoitus asennet-tiin työmaalla ja naulauksiin kiinnitettiin erityistä huo-miota, että paneelien pinta säilyisi ehjänä. Korostuksena käytettiin kuultokäsiteltyä vaneria.

Parveke toteutettiin osittain vedenpitävänä rakentee-na kestopuisista kansilankuista. Laudoitus kiinnitettiin kallistuksen mukaisesti höylättyihin alusrakenteisiin ruuveilla ja lankkujen välit tiivistettiin kansimassalla. Parvekkeen portaan jäykistävinä rakenteina ja kaiteina toimivat kertopuulevyt on tuettu kolmesta kohtaa ym-päriöiviin rakenteisiin. Askelmat ovat massiivisia tammi-lankkuja, jotka voidaan tarvittaessa vaihtaa yksitellen.

Kalusteista

Näkyvä liimapuurunko oli kiintokalusteiden suunnitte-lun lähtökohta. Pilarien väleihin sovitettut kalusteet jaka-vat rungon kolmiulotteisen ruudukon pienempään mit-takaavaan. Vaneriset kalusteet kuultokäsiteltiin samoin kuin liimapuurunko.

Puurakentamisesta

Rakentamisen periaate oli ”What you see is what you get”, mikä vaatii työmaalta paljon. Liimapuupilareihin piirrettyjä merkintöjä hinkattiin lakkapinnasta pois, kun selvisi, että puuosat jäävät oikeasti näkyville, ilman peit-tävää tasoitekakkua tai maalipintaa.

Puurakennuksessa on paljon suunnittelua vaativia yksityiskohtia. Vastineeksi saadaan kokonaisuus, jossa rakennustavan sanelemat yksityiskohdat ovat näkyvis-sä eri mittakaavoissa, eikä päälle liimattua detalliikkaa tarvita.

Espeen kaupunki järjesti kylätalosta arkkitehtikilpai-lun osana Kaukalahden asuntomessuja. Arkkitehtuuriin haluttiin panostaa, vaikka aikataulu oli tiukka, eikä myö-hästymiseen ollut varaa. Voitin kilpailun 2004 niukalla marginaalilla, jatkosuunnittelu aloitettiin välittömästi ja talo valmistui ajallaan kesällä 2006. Tämä todistaa kau-pungin strategian oikeaksi ja vääräksi olettamuksen, että arkkitehtikilpailujen tulokset aina ovat hankalia ja vai-keasti toteutettavia.

Mikael Gylling



Palttina Village Centre, Espoo

'Palttina' is the place where the inhabitants of Kauklahti congregate. It houses a children's day-care centre and assembly rooms where people meet. In the same way as older village halls, the hall was constructed as a simple vernacular building. Exotic timbers were avoided and Finnish pine, spruce, birch and oak were used instead.

As the site was small, the building was designed on two storeys. The entrance canopies were absorbed into the elevations in the form of overhanging eaves, and a spacious covered terrace, which acts as an intermediate zone between inside and outside, was built all round the building.

The ventilated concrete base extends to the outer edge of the terrace which acts as an over-sized plinth lifting the timber construction and the elevations well clear of the ground.

As the building falls into Class 2 for fire protection, there are restrictions on the use of wood, so the timber structures have been made larger than necessary. This has brought out the wood, making it visible, and the over-sized columns act as room dividers which split up the space to form units that suit the scale of the children.

The roof construction extends from the interior right out to the edge of the eaves. Suspension devices were constructed between the laminated timber beams to carry technical services and acoustic treatment. The beams have been left exposed, calling for precise design and accurate construction.

The laminated timber frame also provided the inspiration for the design of the fixed furniture. The furniture, which has been fitted in between the columns, divides the frame into a smaller-scale three-dimensional grid. The plywood furniture was treated with the same translucent finish as the laminated timber frame.

The principle of the construction was "What you see is what you get," which demands a lot of attention on site. The markings on the laminated timber columns were sanded off the varnished surface before it became clear that the wooden components really were going to remain visible.

In wooden buildings there are many details that require careful design, but in return this produces a complete package where the details described in the building specification can be seen at different scales and there is no need for superficial, superimposed detailing at all.

Mikael Gylling

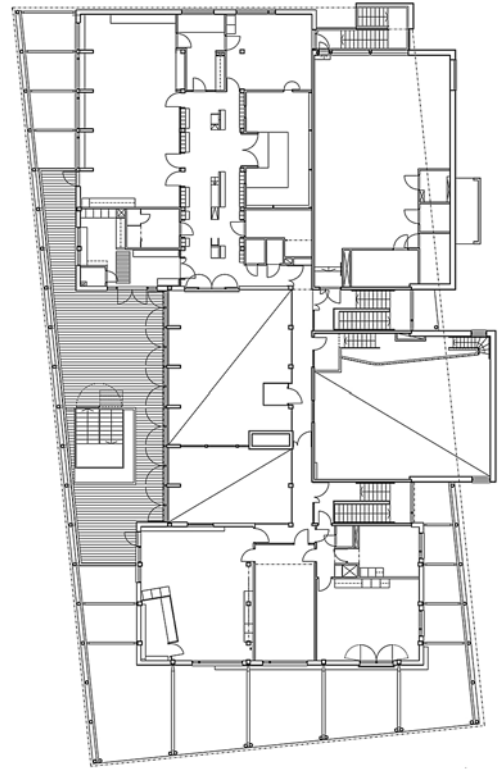
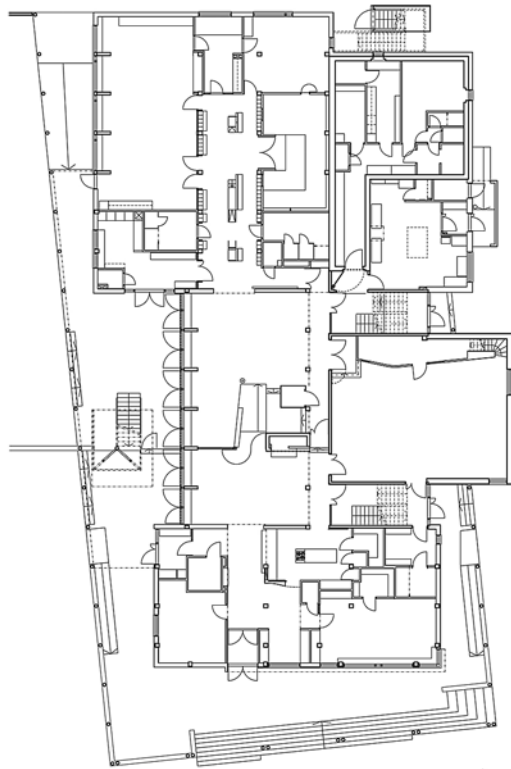
Kalusteet jakavat rungon kolmiulotteisen ruudukon pienempään mittakaavaan.



Kuoret: Antti Luodonen

Sisäänkäynnit sulautettiin leveäksi räystääksi, joka suojaa julkisivua auringolta ja sään rasituksilta.





Laajuus: 1656 brm²

Tilavuus 7900 m³

Kokonaiskustannukset 4,0 M euroa (alv 0%)

Rakennuttaja ja tilaaja: **Espoon tekninen keskus, talotutanto**

Käyttäjä: **Espoon sosiaali- ja terveystoimi**

Arkkitehtuuri- ja sisustussuunnittelu: **Molino Oy**

Mikael Gylling, Esa Piispanen, Jari Laiho

Viher- ja ympäristösuunnittelu: **Molino Oy, Minna Piispanen**

Rakennesuunnittelu: **Finnmap Consulting Oy**

Pääurakoitsija: **YIT**

Liimapuurakenteet: **Late-Rakenteet Oy**



7

Dorfhaus Palttina, Espoo

Palttina ist die Versammlungsstätte der Bewohner des Espoer Stadtteils Kauklahti. Das Gebäude beherbergt neben Versammlungsräumen eine Kindertagesstätte. Gemäß der Tradition der alten Dorfhäuser wurde das Haus schlicht und bodenständig gestaltet. Statt exotischen Holzsorten wurden einheimische Hölzer wie Kiefer, Fichte, Birke und Eiche verwendet.

Da das Grundstück klein ist, hat das Haus zwei Geschosse erhalten. Die Überdachungen der Eingänge wurden in die breiten, die Fassaden schützenden Traufen integriert, und rund um das Gebäude wurde eine geräumige, gedeckte Terrasse eingerichtet, die als Übergangszone zwischen Außen- und Innenraum fungiert.

Der unterlüftete, aus Beton gegossene untere Abschluss des Gebäudes setzt sich bis zum äußeren Rand der Terrasse fort. Die Terrasse fungiert somit als überdimensionierter Sockel, der die

Holzkonstruktionen und Fassaden des Baus deutlich vom Boden abhebt.

Das Gebäude hat die Brandschutzklasse P2, weswegen man in den Innenräumen nur in begrenztem Maße Holz verwenden durfte. Indes hat man die Holzkonstruktionen größer gemacht als notwendig, wodurch das Holz besser zur Geltung kommt. Die überdimensionierten Pfeiler fungieren als Raumteiler, die nach dem Maßstab von Kindern passende Räume bilden.

Die Dachkonstruktion setzt sich aus den Innenräumen bis zum Außenrand der Traufe fort. Zwischen den Leimholzbalken wurden Aufhänger für die sichtbar bleibenden technischen Geräte und die Akustik-Elemente angebracht, was eine exakte Planung und Ausführung verlangt hat.

Das sichtbar bleibende Leimholzskelett bildete den Ausgangspunkt auch für die Planung der Einbaumöbel. Die zwischen die Pfeiler einge-

passten Möbel unterteilen das dreidimensionale Gebäudeskelett in kleinere Abschnitte. Die aus Sperrholz bestehenden Möbel wurden ebenso wie das Leimholzskelett des Gebäudes mit einem transparenten Anstrich behandelt.

Das Prinzip beim Bauen lautete „What you see is what you get“, und dies stellte hohe Anforderungen an die Tätigkeit auf der Baustelle. Die auf den Leimholzpfählern gemachten Markierungen wurden von der Lackoberfläche weg geschliffen noch bevor sich herausstellte, dass die Holzteile wirklich sichtbar bleiben.

In dem Holzgebäude gibt es zahlreiche Details, die genau geplant werden mussten. Als Gegenwert erhielt man indes ein Ganzes, bei dem die von der Bauweise vorausgesetzten Details in verschiedenen Dimensionen sichtbar sind und das keine weiteren aufgesetzten Details benötigt.

Mikael Gylling

Maison de village Palttina, Espoo

Palttina est le lieu de rassemblement des habitants de Kauklahti. Ce bâtiment abrite un jardin d'enfants et des locaux de réunion. Selon le modèle des anciennes maisons villageoises, il est simple et conçu avec bon sens. Les essences exotiques ont été évitées et le pin, le sapin, le bouleau et le chêne finlandais ont été employés à leur place.

Comme le terrain était petit, le bâtiment a été construit sur deux niveaux. Les auvents placés au-dessus des entrées forment un large larmier uni qui protège la façade. Une vaste terrasse qui entoure le bâtiment fait fonction de zone intermédiaire entre l'intérieur et l'extérieur.

Le sous-plancher ventilé s'étend jusqu'au bord extérieur de la terrasse. La terrasse sert de socle surdimensionné qui élève les structures en bois et les façades bien au-dessus du niveau de terre.

Le bâtiment appartient à la classe anti-incendie P2. C'est pourquoi le bois n'a pu être utilisé à l'intérieur que dans une mesure limitée et les dimensions des structures en bois ont été agrandies au-delà de la nécessité. Cela a permis de rendre les surfaces en bois plus visibles. Les piliers surdimensionnés servent à diviser les locaux de manière à être adaptés aux enfants.

La structure du toit s'étend de l'intérieur jusqu'au bord extérieur du larmier. Des suspensions ont été posées pour les dispositifs techniques et pour l'acoustique entre les piliers en bois lamellé, bien en vue des regards, ce qui a nécessité une planification et une réalisation soignées.

L'ossature en bois lamellé visible a également donné l'idée initiale de la conception du mobilier fixe. Le mobilier placé entre les piliers sépare les grilles en trois dimensions des piliers et les grilles plus petites qu'il délimite. Le mobilier en contreplaqué ont été traités avec la même peinture transparente que l'ossature en bois lamellé.

Le principe de ce projet de construction était "What you see is what you get", ce qui a posé de hautes exigences au chantier. Des marques dessinées sur les piliers en bois lamellé ont été abrasées de la surface laquée avant de savoir que ces parties en bois resteraient réellement visibles.

Un bâtiment en bois contient beaucoup de détails nécessitant une planification soignée. En échange, on obtient un ensemble dans lequel les détails dictés par la méthode de construction sont en vue à différentes échelles et qui ne nécessitent pas de détails supplémentaires.

Mikael Gylling



Kimmo Räsänen



Kimmo Räsänen

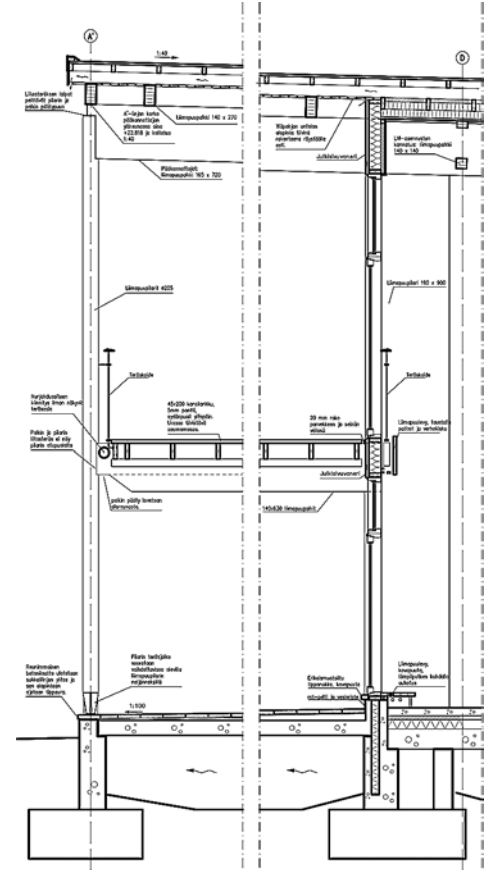


Antti Luukkonen



Antti Luutonen

Sisätiloissa voitiin käyttää rajoitetusti palavia pintamateriaaleja ja rakenteet yllimitoitettiin, jotta puuta saatiin näkyviin.



Rakenneleikkaus parvekkeesta ja terassista 1:100
Terassi toimii ylisuurena sokkelina, joka nostaa puurakenteet ja julkisivut reilusti irti maasta.

